



# Dassault RAFALE B

## Armée de l'Air

04610-0389

© 2008 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



### Dassault RAFALE B Armée de l'Air

Die Rafale B ist die zweisitzige Version der Rafale C, einem Luftüberlegenheits-Jäger der französischen Luftwaffe und der ebenfalls einsitzigen Rafale M die bei der französischen Marine seit 2002 von dem Flugzeugträger „Charles de Gaulle“ als Jäger eingesetzt wird. Mit der Rafale B soll vor allen Dingen die zweisitzige Mirage 2000-5F ersetzt werden die als Mehrzweck-Kampfflugzeug auf nahezu allen Kriegsschauplätzen der letzten Jahre mit der Armée de l'Air im Einsatz war. Die Rafale B präsentiert sich als ein sehr modernes Kampfflugzeug mit einer ganzen Reihe von elektronischen Führungsmöglichkeiten, die bereits an „Star Wars“ erinnern. Das futuristisch anmutende Cockpit verlangt vom Piloten einige Umstellung da nur einige wenige Bildschirme die bisher gewohnte Instrumentierung ersetzen. Auch der auf der Seite angebrachte kurze Steuerknüppel erinnert eher an einen Joystick. Dabei dient er zusammen mit dem Schubhebel zur Betätigung von 36 verschiedenen Funktionen. Die Fluglagensteuerung, das Radar und die Navigations- und Waffensysteme der Rafale B verfügen über eine Eigendiagnose die auftretende Fehler sofort meldet. Dabei werden bestimmte Zustände, wie etwa das Erreichen der Treibstoffreservemenge, von einer weiblichen Stimme (der bekannten TV-Moderatorin Yolène de la Bigne) angekündigt um die Aufmerksamkeit der Piloten zu steigern. Der Schleudersitz ist um 35° nach hinten geneigt, zur Vergrößerung der vertikalen Distanz zwischen Herz und Gehirn, was höhere g-Belastungen ermöglicht. Optische Sensoren (OSF) mit Videokamera und Laser Telemeter versorgen ein bordeigenes Aufklärungs- und Verteidigungssystem mit den erforderlichen Daten, um jede Bedrohung sofort bekämpfen zu können. Mit dem Thales RBE-2 Radar kann die Rafale B zeitgleich 20 Ziele verfolgen und vier Ziele gleichzeitig bekämpfen. Dafür stehen dem Piloten die derzeit modernsten und neuesten SMART-Waffen zur Verfügung. Neben der MICA, einer Air-to-Air Rakete für die eigene Verteidigung im Luftkampf, können zwei SCALP EG Marschflugkörper sowie GPS-gesteuerte Bomben eingesetzt werden. In erster Linie werden jedoch LGBs - Laser Guided Bombs - vom Typ GBU-12 Paveway II oder Sagem AASM eingesetzt. Sechs von diesen 250-kg-Bomben (Mk 82) mit dem modernsten Laser-basierten Steuertanks kann die Rafale B an Pylonen unter den Tragflächen zusammen mit drei Zusatztanks transportieren. Eine Konfiguration die auch mit dem Revell-Bausatz gebaut werden kann. Die ersten Rafale B wurden im Dezember 2004 an die CEAM (Centre d'Expériences Aériennes Militaires) in Mont-de-Marsan, Südfrankreich geliefert, eine Einheit die zu den NATO-Tigers gehört und daher auch an den regelmäßig stattfindenden NATO-Tiger Meets teilnimmt. Für das Tiger Meet 2006 im spanischen Albacete, in der Region La Mancha, erhielt eine der Maschinen einen viel bewunderten Sonderanstrich der mit den Abziehbildern dieses Bausatzes gebaut werden kann. Die erste Kampfeinheit mit Rafale B ist die Escadron de Chasse 1/7 „Provence“ in St. Dizier. Eine Maschine dieser Einheit kann aus dem Bausatz gebaut werden.

#### Technische Daten:

Länge: 10,80 m; Spannweite: 15,27 m; Höhe: 5,34 m; Triebwerk: 2x SNECMA M 88-2; Leistung mit Nachbrenner: 2 x 7438 kp; Leergewicht: 9.060 kg; Waffenzuladung: 9.000 kg; max. Startgewicht: 24.500 kg; Höchstgeschwindigkeit in 11.000 m Höhe: 2.124 km/h; Dienstgipfelhöhe: 16.763 m; Einsatzradius in Abfangjägerbestückung: 1.093 km; Bewaffnung, intern: 1x Maschinenkanone GIAT 30 M791; Wahlweise Bestückung an 14 Aufhängen: 8 Matra 530 Magic; 4 MICA IR; 7 Hughes AMRAAM; 5 Penguin 3 oder AM.39 Exocet; 3 Harpoon; 4 Maverick; 2 SCALP EG Storm Shadow; 9 GBU-12 Paveway II oder Sagem AASM, Gunpack mit 2x DEFA 791B 30 mm; Besatzung: 2.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Mallit on Revell GmbH & Co. KG. valmistama ja omaiskuuta. Laittona maan kopiointiin tullessa puututtaan oikeudellisiin toimiin.

Formen er produzent og eies av Revell GmbH & Co. KG. Etterlikning uten tillatelse vil bli gjestand for rettslig forfølgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH & Co. KG. Nielegitime podobianie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell GmbH & Co. KG. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı takiller mahkemece tekip edilecektir.

A forma előállítója és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utánzatokat és használtyánokat bíróságig üldözök.

### Dassault RAFALE B Armée de l'Air

Rafale B is the two-seat version of the Rafale C, an Air-Superiority Fighter of the French Air Force and likewise the single-seat Rafale M which since 2002 has been deployed with the French Navy on the aircraft carrier "Charles de Gaulle" in the fighter role. The Rafale B was built to replace the two-seat Mirage 2000-5F which over the last few years has seen action in almost all theatre's of war with the Armée de l'Air as a multi-role fighter aircraft. The RAFALE B presents itself as a very modern fighter aircraft with a complete list of electronic guidance units that reminds one of "Star Wars".

The cockpit with its futuristic appearance demands a degree of adaptation on the part of the pilot as only a few visual displays replace conventional instrumentation. Only the short side mounted control column reminds one of a joy-stick which together with the thrust lever serves to operate 36 separate functions. The flight control system, radar, navigation and weapons systems of the Rafale B are monitored by a self diagnostic system that immediately reports faults. Certain conditions for example fuel low - only reserve fuel remaining, are announced by a female voice (the well known TV presenter Yolène de la Bigne) to attract the pilots attention.

The ejection seat is tilted 35° to the rear to increase the vertical distance between the heart and the brain, enabling higher "g" loads to be tolerated. Optical sensors (OSF) with a video camera and laser telemetry feed an on-board reconnaissance and defensive system with the necessary data to immediately counter all threats.

With the new Thales RBE-2 radar the Rafale B can track 20 targets and engage four simultaneously. To this end the pilot has at his disposal the latest and most modern SMART weapons suit currently available. As well as MICA, an air-to-air missile for self protection in aerial combat, two SCALP EG Cruise Missiles and GPS guided bombs can also be carried. Normally however Paveway GBU-12 II LGB - Laser Guided Bombs - or Sagem AASM are carried. The Rafale B can carry six of these 250kg Mk82 Bombs with the most modern laser based guidance systems on under-wing pylons as well as three additional fuel tanks. This configuration can also be built from the REVELL Kit.

The first Rafale B's were delivered to the CEAM (Centre d'Expériences Aériennes Militaires) in Mont-de-Marsan in December 2004. The unit is stationed in southern France and belongs to the NATO Tiger's and therefore also takes part in the regularly arranged NATO Tiger Meets. One of the aircraft received a much admired special livery for Tiger Meet 2006 in Albacete in the Spanish region of La Mancha. This aircraft can be built with the decals supplied with this kit. The first operational unit to receive the Rafale B was Escadron de Chasse 1/7 "Provence" in St Dizier. An aircraft from this unit can also be built with this kit.

#### Technical Data:

Length: 10,80 m (35ft 5ins); Wingspan: 15,27 m (50ft 1ins); Height: 5,34 m (17ft 6ins); Engines: 2 x SNECMA M 88-2; Thrust with Afterburner: 2 x 7438 kp; Empty Weight: 9.060 kg (19977lbs);

Weapon Load: 9.000 kg 19845lbs); max. Startgewicht: 24.500 kg (54022lbs); Maximum Speed at 11.000 m Altitude: 2.124 km/h (1320mph); Service Ceiling: 16.763 m (54980ft); Radius of Action in Interceptor Configuration: 1.093 km (580miles); Internal Armament: 1x GIAT 30 M791 Automatic Canon; Choice of Loads on 14 External Pylons: 8 Matra 530 Magic; 4 MICA IR; 7 Hughes AMRAAM; 5 Penguin Mk3 or AM.39 Exocet; 3 Harpoon; 4 Maverick; 2 SCALP EG Storm Shadow; 9 GBU-12 Paveway II or Sagem AASM, Gunpod with 2x DEFA 791B 30 mm Canon; Crew: 2.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beviras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Lovst ridge efterligninger sagsøges.

Модель изготовлена и является собственностью фирмы Revell GmbH & Co. KG. Противозаконные подделки предлагаются в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευάστηκε και περιήλθε στην ιδιοκτησία της Revell GmbH & Co. KG. Οι παρόμοιες μημάτισες θα καταδικώνται δικοτικώς.

Tvar bylytoven firmou Revell GmbH & Co. KG. a jejim vlastnictvím. Proti nezákonnému napodobením se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedene in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlažečne kopije bodo pravno kažnjene.

## **Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!**

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4). Farbe gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneien und mit Löschpapier andrücken.

**NL: OPGELET:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afdamplijm reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlekken verwijderen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitnsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier en met vloeipapier aandrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from their frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION :** lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2) ; élastiques, ruban adhésif et pinces à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies flètent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres ; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier. Puis pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tengase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarcar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujetión (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y aplíquela colocando encima de ella papel secante.

**I: ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltellino e lima per tagliare la sbavatura dei pezzi (2), nostro adesivo e mollette da tubo per tenerne insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavorare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli assicurare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colori dalle superfici da incollare. Ritagliare i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicarla nel motivo nella posizione segnata e tamponarla con carta assorbente.

**S: OBS:** Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda del är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsteget. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna runt (2), gummirör, tejp och klämklyfta för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild tvättmedelslösning och torra dem ihop fanns det. Använd en kall hand för att inte smälta plasten. Lämna dem att torka i en timme innan du sätter dem ihop. Om du har problem med att lock och dekaler skall håll bort. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klästar dem mot använd limmet sparsamt. Avglänsa krom och lack från ytorna, som kommer att smälta ihop. Målade smält detaljerna innan du avglänsar dem från ramen (4). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekoltmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

**DK: BEMARK:** Inden sammensætningen begyndes, skal gyggevedledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstrimler skal overholdes. Nedvendigt værktøj: Kniv til fil afgrøftning af delene (2), gummidæk, tape og lejllemærke til at holde de klæbede (3) enkeltekster sammen. Plastikdelene rensets i en mld sæbebad og luftrettes så malingen og overføringsbillederne bedre kan hafte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sporsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjerne fra rammen (4). (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiv skærs ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med fraktpapir.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμητικό (1). Προσετούτε τη σειρά "των βιτρών" συναρμολογήσης. Απαντώνεται εργαλεία: μοχέρια και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια τανία, κολλητήρια τανία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των καλλιτέλματων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσω σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε αν ταρίξισαν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλέψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρόμια και βαθία. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρύνουνται από το πλάισιο (4) (5). Αρχίστε να στεγνώνετε καλά τα χρώματα και υπέρτα συνέχειστη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδέμενό σημείο και πίεστε το με το σπουδόχαρτο.

**N: OBS! Les noye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstruksene. Nodvendig verktyg: Kniv og til å feste avgrader på delene (2), gummidubb, tape og kleslyper for å holde sammen de limede enhetdelene (3). Rengjør plastdelene i førtid spon og la dem lufttørke, slik at fargen og bilden sitter bedre. For pålimmen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene torke godt før summemonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skvitt mykt papør på det merkede stedet og trakk vask med trekkspor.**

**P. ATENÇÃO:** Antes de iniciar o montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atente para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca o fixa para apurar a reborda das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e seca os ar, de forma que o demônio de lima e os descaques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o excedente e limpar as superfícies a serem coladas. Não passarcola nas peças que ainda se encontram fixa na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos descaques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descolar os motivos do papel na posição indicada e seca com manta borbo.

**FIN: SUOMI:** Lue rakennusohjeen huolellisesti ennen kokoontumaa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitut työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisen purseitten poistamiseen (2), kuminauha, tiippli ja pyykkipoikku yhteensilmittauksen osien palkkailtampamiiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineulokseks ja anna niiden kuivua itsetäistäytyttävästi (4) (5). Anna maalin kuivua kymmenen minuuttia (6). Poista kromaus ja maali liimapinnoinsta. Maalaan pientet osat ennen kuin irrotat ne pidurinaimeista (4) (5). Anna maalin kuivua kymmenen minuuttia (6). Leikkaa jokainen siirrokku erikseen iirti ja upota liimapinnalle veteen n. 20 sekunniksi. Irrottaa kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painonimella imupuheri kuvion toista puolen vastaan.

## **Read before you start!**

**RUS:** Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белой мастики склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и первоначальные картины лучше прилипали. Перед приклепыванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую первоначальной картинке отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинки отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usuinienia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieleszy dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przelepkność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej odszczepnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalawać jeszcze przed wycięciem z ramki (4). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedyncze każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Scignąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułę.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna baþlmadan önce açýklamalarý dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilirÝðÝ(1). Montaj yapým syrasýna dikkat ediniz. Gerekli eþ aletleri: Parçalý baþýlý bulunduklarý cereveden çýkarmak için maket býçadý ve çapaklarýný almak için eþe(2). Yapýþtýrý sýrdükten sonra parçalarýn yapýþmýþ iç in bir arada tuttýma yaranan paket lastiði, seli teþ yýp ve camýþýr mandalyði(3). Boyanýn ve çýkartmalarýna daha iyi yapýþmýþ ve kalýcý olmasý için plastik parçalarý dýterjaniði suda temizleyip odada kurumaya býrakýnýz. Yapýþtýrýcý sýreden önce parçalarýn karþýbýrlý olarak birbirlerine tam uyum yuþmýþý kontrol ediniz, yapýþtýrýlaçak yüzelerde boyu kalyantýsy ve krom varsa temizleyiniz. Yapýþkanyi ñaderi kulanýnýz. Küçük parçalary baþýlý bulunduklarý cereveden çýkartmadan önce boyayinýz (4) & (5). Boya iþice kuruduktan sonra montaj devam ediniz. Her çýkartmayý önce kaþýdý ile birlikte kesiniz ve lýkta suda 20 saniye kadar bekletin. Çýkartmayý model üzerinde yapýþtýracabýnyz yüzeye koynuz, üzürenden kurutma kaþýdý ile hafifçe basýyrýken çýkartmýñ allýndaký kaþýdý yavasca cekiniz.

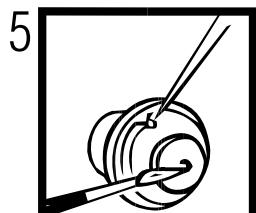
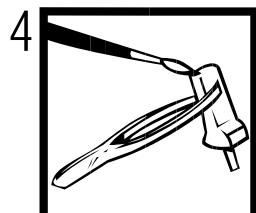
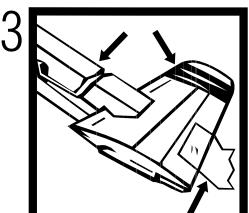
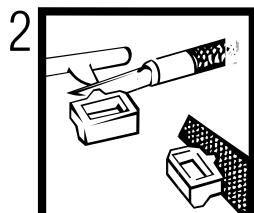
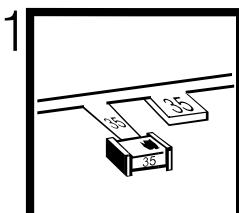
**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůsků na dílech (2); pryzová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vycítist v roztočku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náštu a obtísku. Před nalepením zkонтrolujte, zdaž díly lícují; lepidlo nanáset úsporně. Chróm a barvu na lepených pláoch odstranit. Malé díly natřit před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobrě proschnout, teprve potom pokračovat v sestavění. Každý motiv obtísku jednotlivě výřezat a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitáčet pomocí stíracího

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sor-járatlányszához (2); gumiiszap, ragasztószalag és ruhacsipessz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosóságban oldalban kell tisztítani és a legevon kiel megszárítani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A fejragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillesnek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A kromot és festéket a ragasztási felületekröl el kell tavolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből törétnö eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékek hatagny kiel jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspírral fennmarogni.

**SLO: OPOZORILO:** Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po tokah. Potrebno orodje: nožek in pilica za ločevanje delov (2), elastični trak in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očistite z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani kromi in barvo. Manjše dele pobavarj preden jih odstranis iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljujes s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopи vtoplo vodo (cca. 20 sekund), ko je odstranis iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s pivnikom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTĂ ESTE NUMEROTATĂ. ASAMBLAȚI ÎN ORDINEA INDICată PE SCHEMĂ. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE ÎNLATURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURATĂI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI, URME DE VOPSEA CU CURATĂI CU O SOLUȚIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASAȚI VOPSEAUA SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUĂTI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI ÎN APĂ CALDĂ CCA 20 SEC. TRANSFERATI ÎN POZIȚIA DORITĂ APOI ÎPASATI-CU-O HARTIE. FOLOȘIȚI NUMAI AFZEMI SI VOPSIFI REVELI.

**ВГ: ВНИМАНИЕ!** Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайт по последователността на етапите на глобянето им. Необходими инструменти: нож и пила за отстържаване или изливане на отделни части; гумена лента, лейкоцап и щипки за пране за да задържате заедно съединените части след запечането им. Пластмасовите елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се изплакнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро скленяване на боятия или ваденца. Нанесете боята върху малките части преди да ги делите от шаблонна. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със обявянето. Преди нараняване на лепилото изстръхте боята от повърхностите за скленяване. Преди запечане проверете дали чистите пасиви идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка една ваденца и я попотете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденца га от указаното място на хартията и я попийте леко с попивателната хартия га.



# Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.	Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.				
<b>Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.</b>	<b>Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.</b>				
Sirváns se tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.	Por favor, preste atención a los símbolos que seguirán más tarde serán usados en las próximas etapas de montaje.				
<b>Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.</b>	<b>Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.</b>				
Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaismuutoksissa.	Lägg vänligen märke till följande symboler, som brytes i de följande byggefaser.				
<b>Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.</b>	<b>Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.</b>				
Proszę zwrócić uwagę na następujące symbole, które są użyte w poniesznych etapach montażowych.	Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.				
Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki semboller lütfen dikkat edin.	Dbejte prosím na dale uvedené symboly, ktoré sa používajú v nasledujúcich konštrukčných stupňoch.				
Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, mielyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyük figyelembe.	Prosíme za Vašu pozornost na sledéče simboly ktoré sa uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.				
					
Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen	Kleben	Nicht kleben	Wahlweise	Anzahl der Arbeitsgänge	Klarichtteile
Soak and apply decals	Glue	Don't glue	Optional	Number of working steps	Clear parts
Mouiller et appliquer les décalcomanies	Coller	Ne pas coller	Facultatif	Nombre d'étapes de travail	Pièces transparentes
Transfer in water even laten weken en aanbrengen	Lijmen	Niet lijmen	Naar keuze	Het aantal bouwstappen	Transparente onderdelen
Remojar y aplicar las calcomanías	Engomar	No engomar	No engomar	Número de operaciones de trabajo	Limpiar las piezas
Pôr de molho em água e aplicar o decalque	Colar	Não colar	Alternado	Número de etapas de trabalho	Peça transparente
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie	Incollare	Non incollare	Facoltativo	Numero di passaggi	Parte transparente
Blötl och fast dekalerna	Limmias	Limmas ej	Välfrift	Antal arbetsmoment	Genomskinliga delar
Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen	Liima	Älä liimaa	Vaihtoehtoisesti	Työvaiheiden lukumäärä	Läpinäkyvät osat
Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen	Lim	Skal IKKE limes	Välgfritt	Antall arbeidstrinn	Glassklare deler
Dyna bildet i vann og sett det på	Limke	Ikke lim	Välgfritt	Antall arbeidstrinn	Gjenomsiktige deler
Переворотную картинку намочить и нанести	Приkleić	Не клеить	На выбор	Количество операций	Прозрачные детали
Zmiekczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić	кôллама	Nie przyklejać	Do wyboru	Liczba operacji	Elementy przezroczyste
Βούτηξτε τη χαλκομανία στο υερό και τοποθετήστε την	Yapıştırma	μη κολλάτε	свълтактика	ορθούς των εργασιών	διαφανή εξαρτήματα
Çıkartmayı suyla yumaşatın ve koyn	Lepení	Yapıştırma	Seçmeli	İş sahalarının sayısı	Selfaf parçalar
Obtisk namotić ve vodě a umistit	ragasztani	Nelepít	Volltérne	Počet pracovních operací	Průzračné díly
a matricát vízben beáztatni és felhelyezni	Lepiti	nem szabad ragasztani	tetszs szerint	a munkafolyamatok száma	Attetszô alkatrészek
Preslikáč potopiti v vodo in zatem nanašti		Ne lepiti	način izbire	Številka koraka montaze	Deli ki se jasno vide
					
Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen	Abbildung zusammengesetzter Teile	Mit einem Messer abtrennen	Bauteile trocken lassen		
Repeat same procedure on opposite side	Illustration of assembled parts	Detach with knife	Allow the parts to dry		
Opérer de la même façon sur l'autre face	Figure représentant les pièces assemblées	Détacher au couteau	Laissez sécher les pièces		
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant	Afbeelding van samengevoegde onderdelen	Met een mesje afsnijden	Oderdelen laten drogen		
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto	Ilustración piezas ensambladas	Separar con un cuchillo	Dejar secar las piezas		
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto	Figura representando peças encaixadas	Separar utilizando uma faca	Deixar secar os componentes		
Stessa procedura sul lato opposto.	Ilustrazione della parti assemblate	Staccare col coltello	Far asciugarsi i componenti		
Upprepa proceduren på motsatta sidan	Bilden visar dalmara hoppatta	Skär loss med kniv	Anna osien kuivua		
Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla	Kuva yhenteenlitystä osista	Irrota veitsellä	La delene törke		
Det samme arbejde gentages på den modsættende side	Illustrasjoner viser de sammensatte delene	Adskilles med en kniv	Lad komponenterne torre		
Gjenta prosedyren på siden tvers overfor	Illustrasjon, sammensatte dele	Skjær av med en kniv	Låt byggedelarna torka		
Повторять такую же операцію на противоположной стороне	Изображение смонтированных деталей	Отделять ножом	Дать детям высокнуть		
Taki sam przebieg czynności powtarzyć na stronie przeciwnie	Rysunek złożonych części	Odciać nożem	Czesci pozostawic do wyschnięcia		
επανάρχεστε την ίδια διδοκοτά στην απέναντι πλευρά	απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων	δισχωρίστε με ένα μαχαίρι	Αφροτε τα μερη να απεγνωσουν		
Aynı işlemi karşı tarafa tekrarlayın	Birleştirilen parçaların şekli	Bir biçak ile kesin	Yapı parçalarını kurumaya bırakın		
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně	Zobrazent sestavených dílu	Odělít pomocí nože	Alkatrészek hagyja száradni		
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni	ősszeállított alkatrészek ábrája	kés segítségével leválasztani	Jednotlive díly nechte zaschnout		
Isti postopek ponoviti na suprotnej strani	Slika sestavljenega dela	Oddeliti z nožem	Pustite da se sestavni del posustijo		

## Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

**D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.**  
 GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.  
**F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.**  
 NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.  
**E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.**  
 I: Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.  
**P: Ter en atemamento o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.**  
 S: Beata bifogad sákerhetstext och håll den i beredskap.  
**FIN: Huomioi ja säilytä ohjeiset varoitukset.**

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.  
**N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.**  
 RUS: Соблюдайте прилагаемый текст по технике безопасности, храните его в легко доступном месте.  
**PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do oglądu.**  
 GR: Προσέξτε τις συνημένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.  
**TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alır, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.**  
 CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.  
**H: A mellékelt biztonsági szövegeket vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!**  
 SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Geduld, bis wir nur Gewährleistung bei aktuellen Anbietern übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributore abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

**This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.**  
**This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.**  
**For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.**

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muní de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que du ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

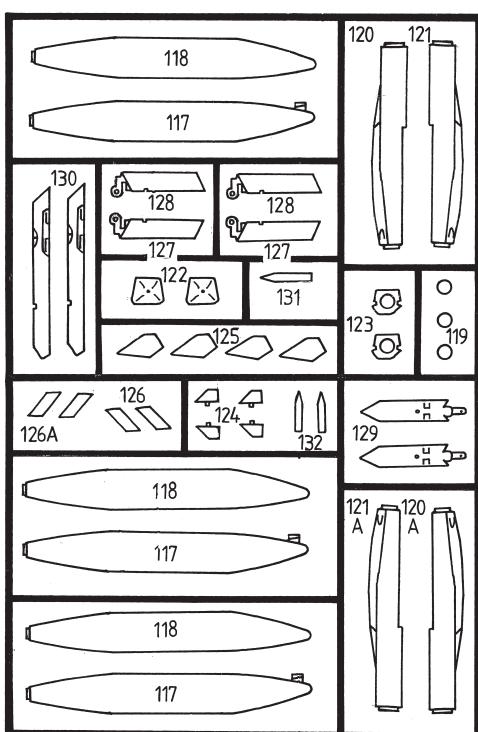
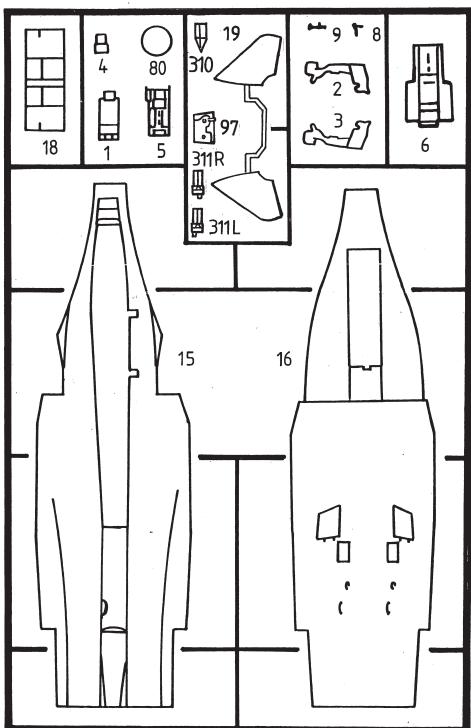
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

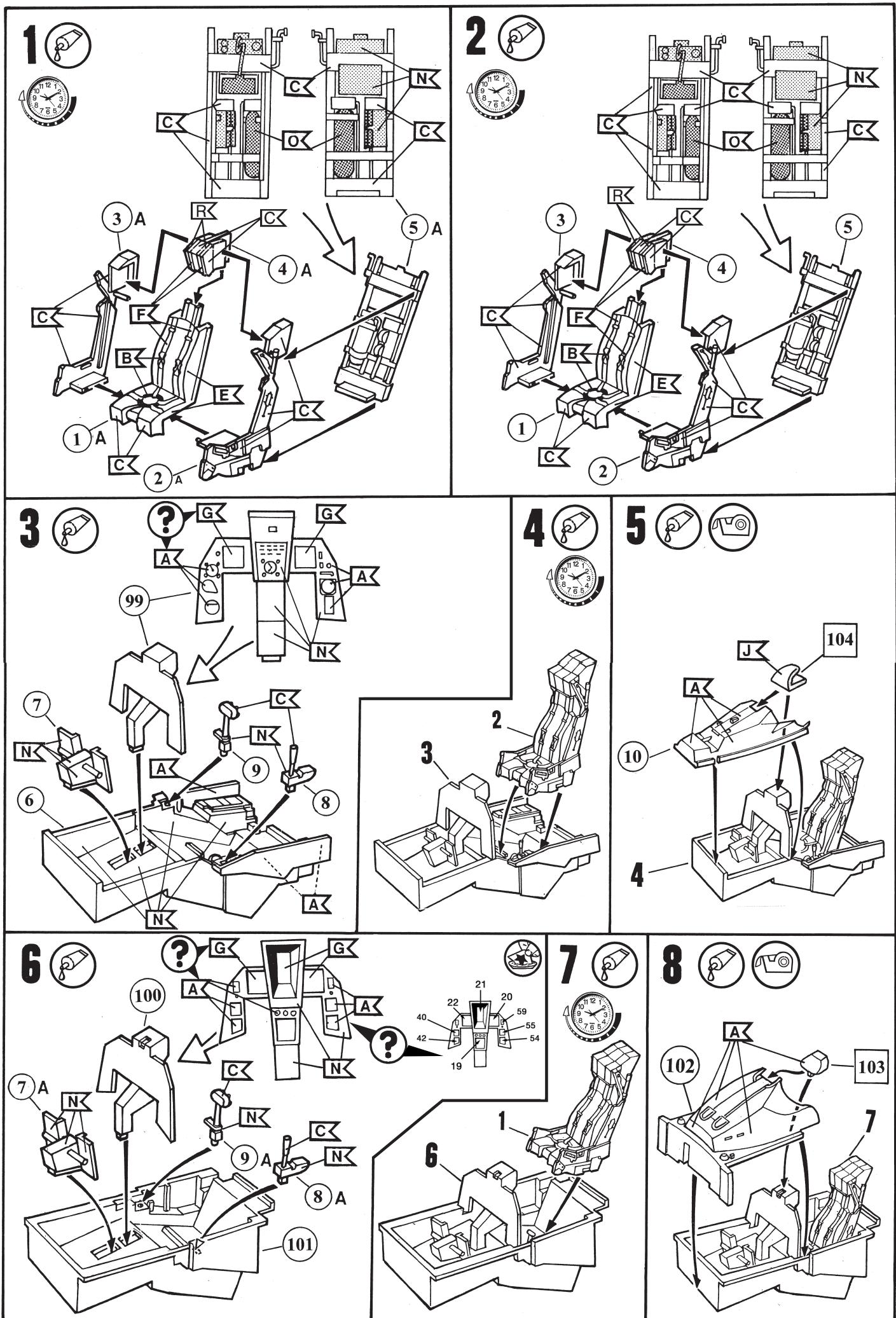
**Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.**

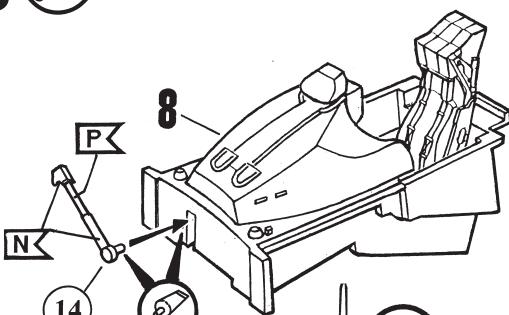
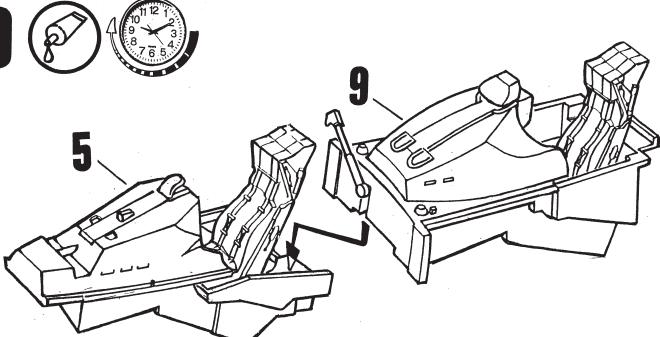
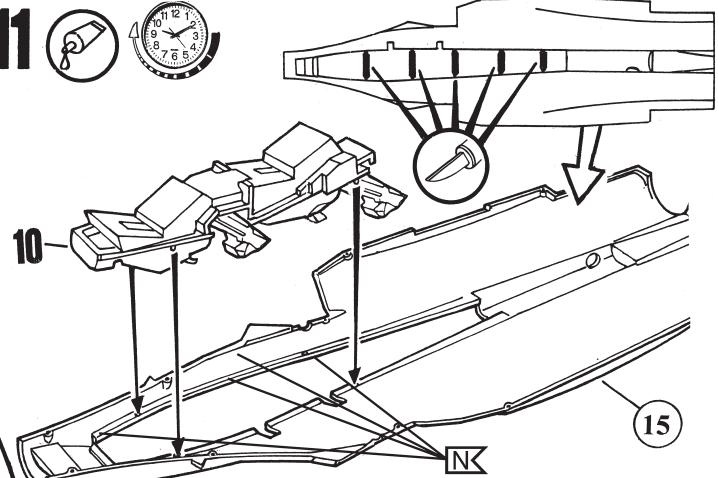
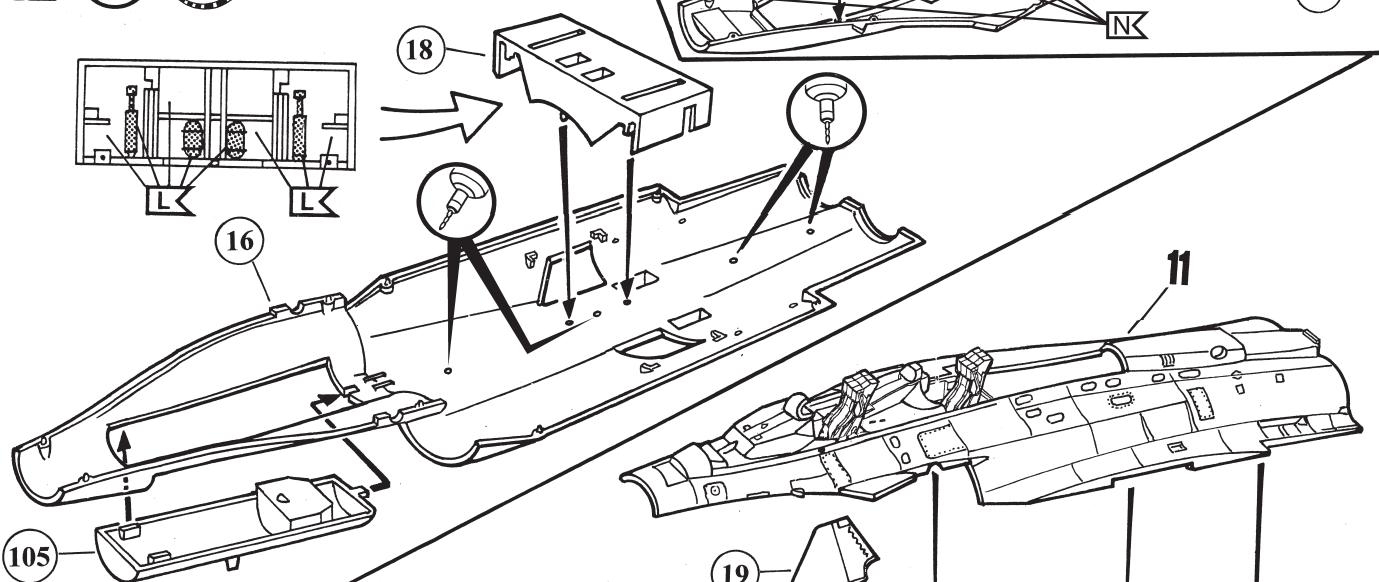
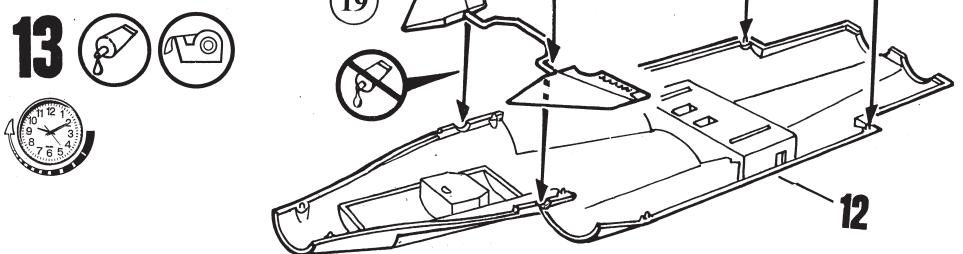
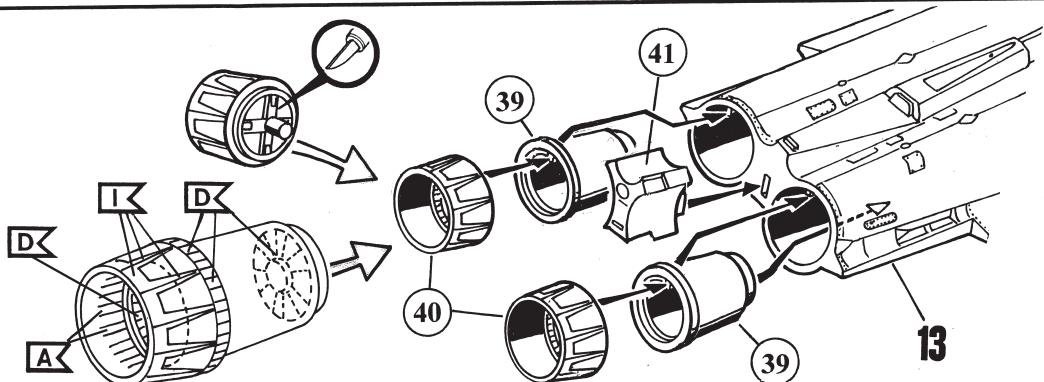
**Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannie.**

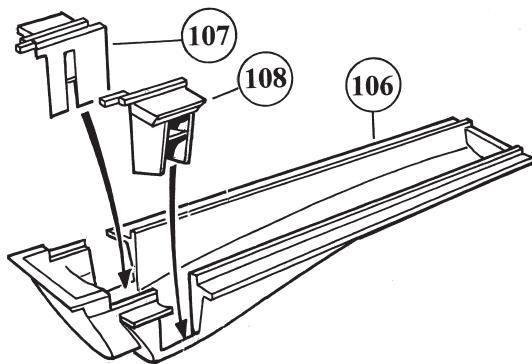
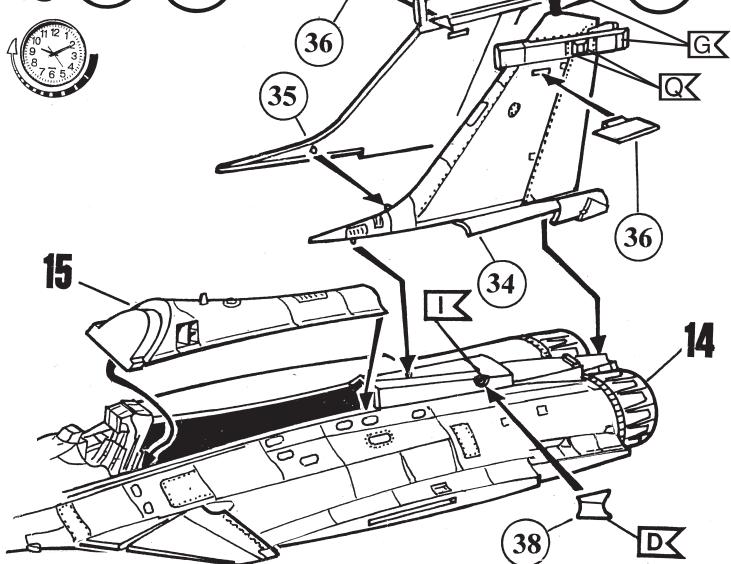
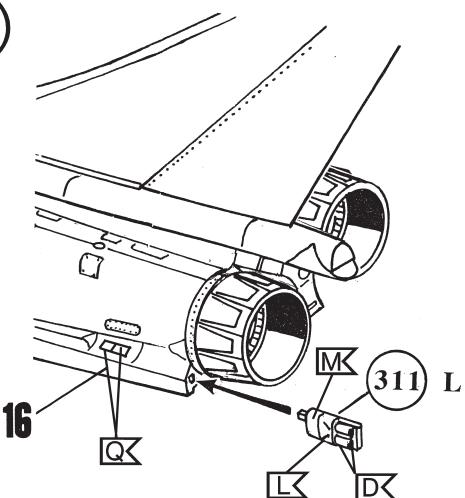
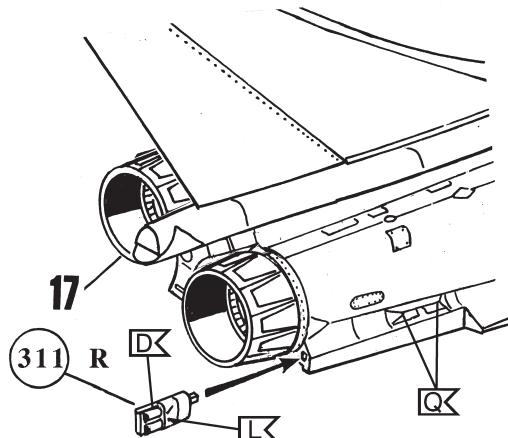
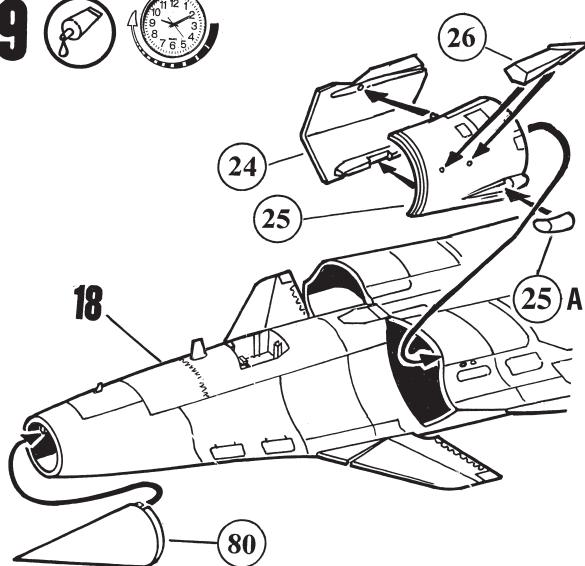
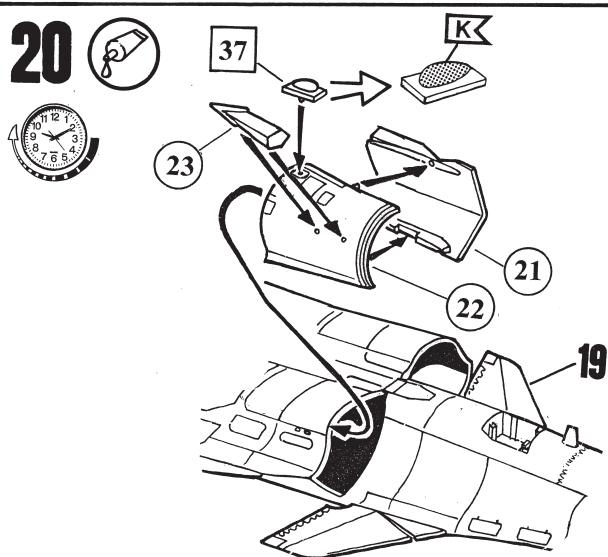
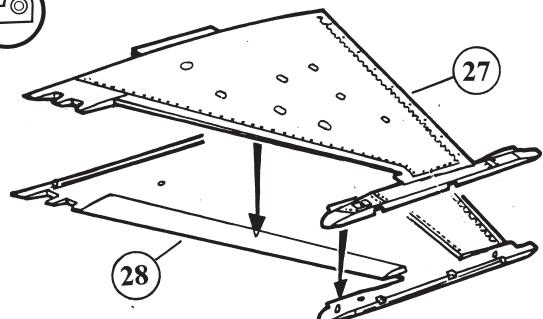
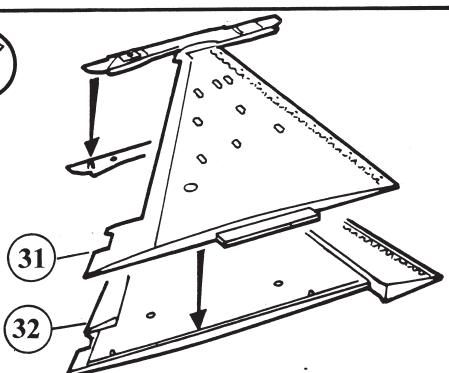
**Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.**

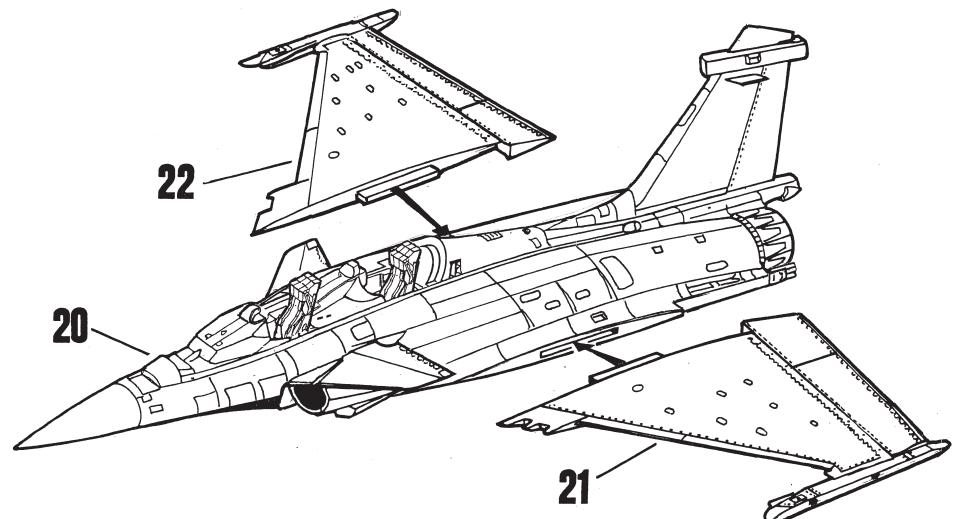
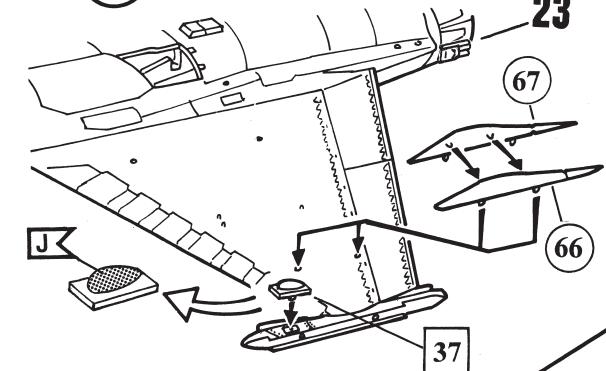
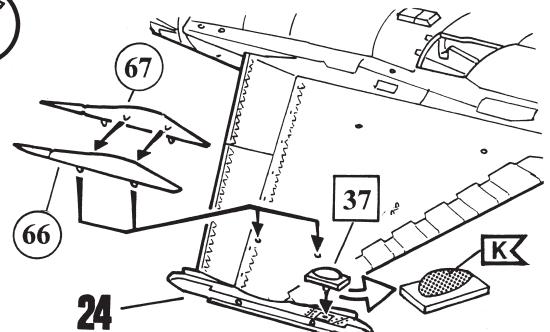
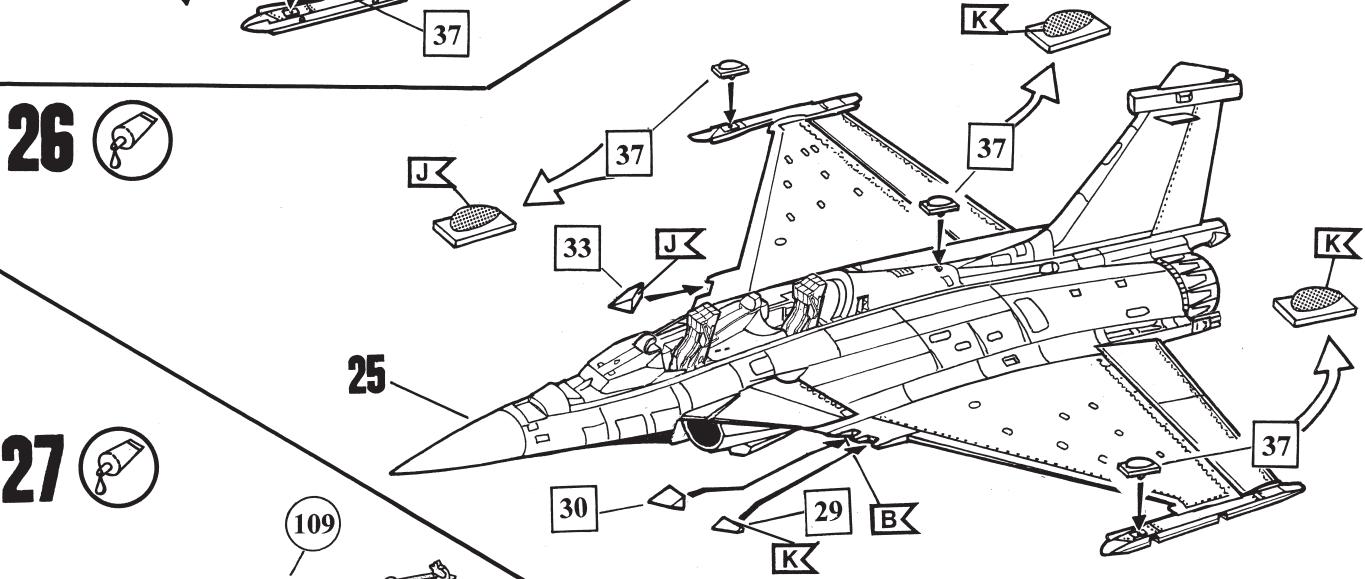
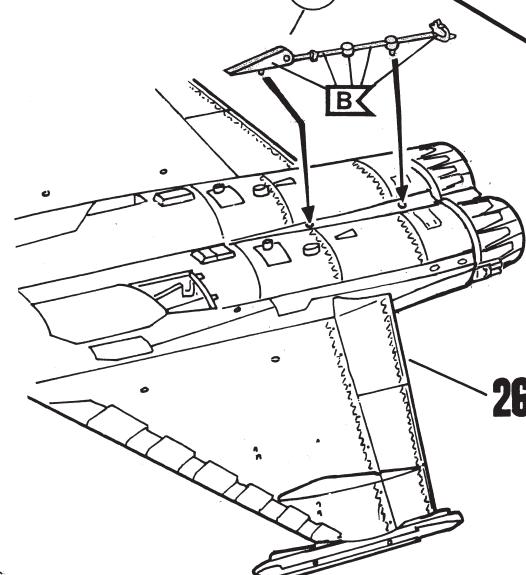




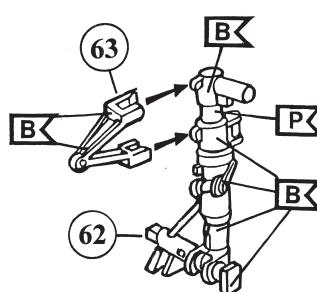
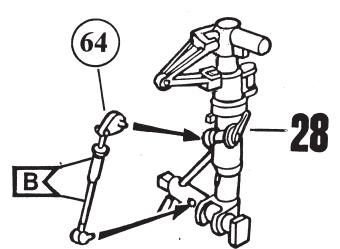


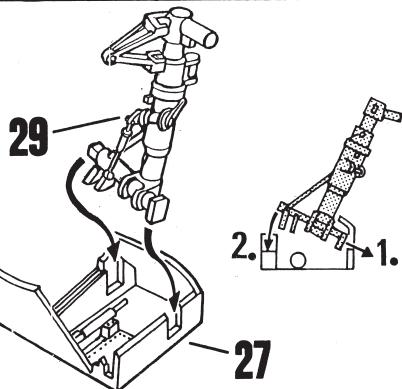
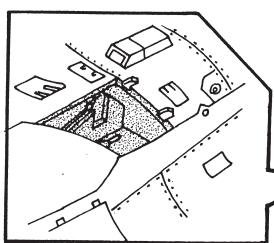
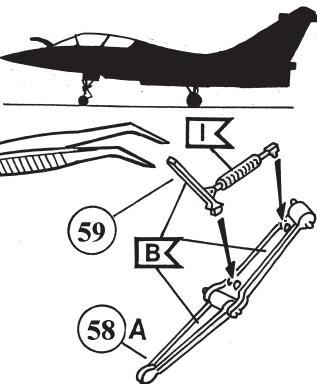
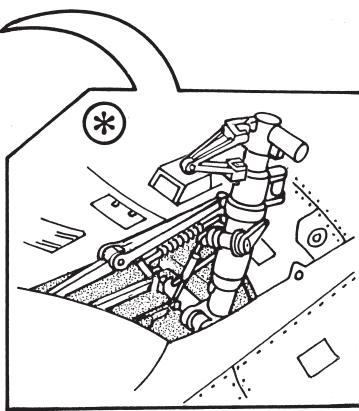
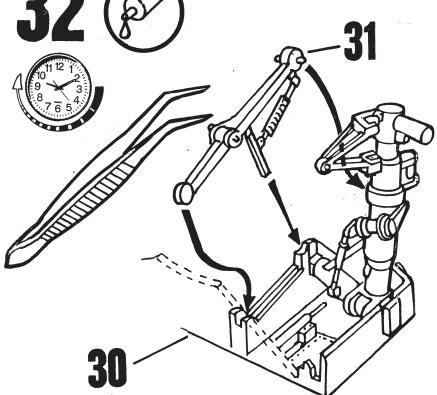
**9****10****11****12****13****14**

**15****16****17****18****19****20****21****22**

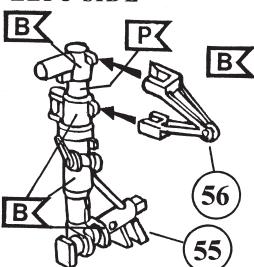
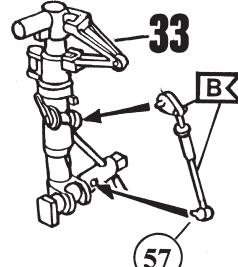
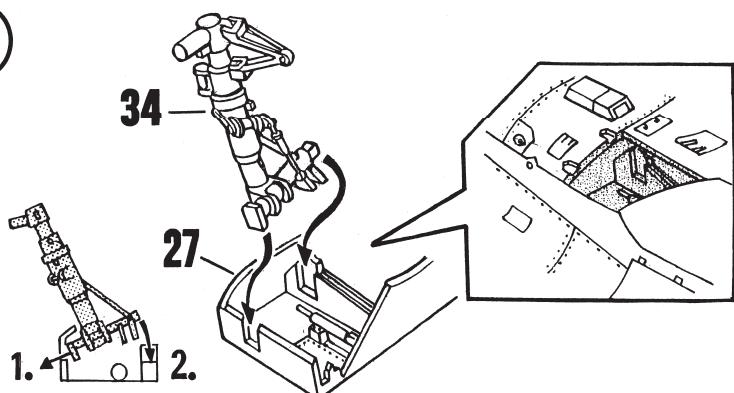
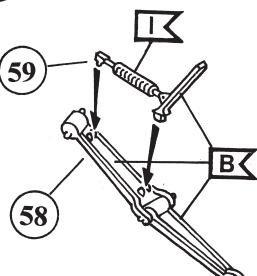
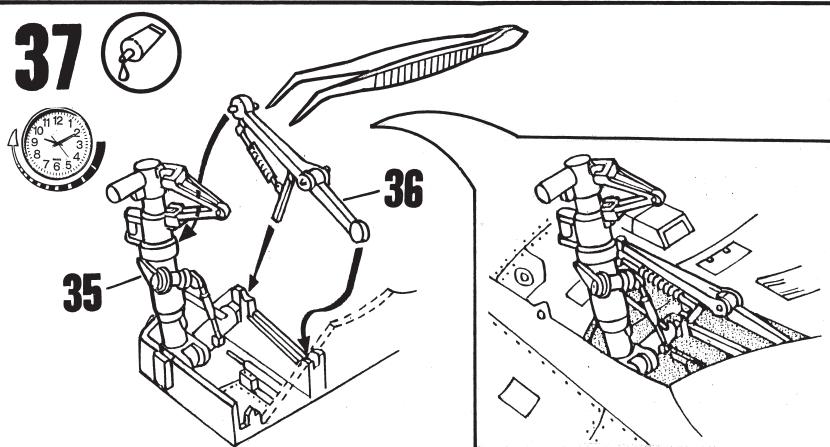
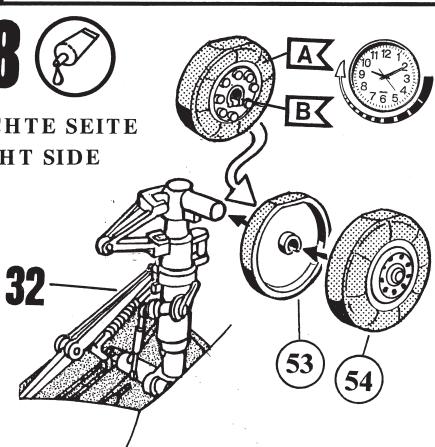
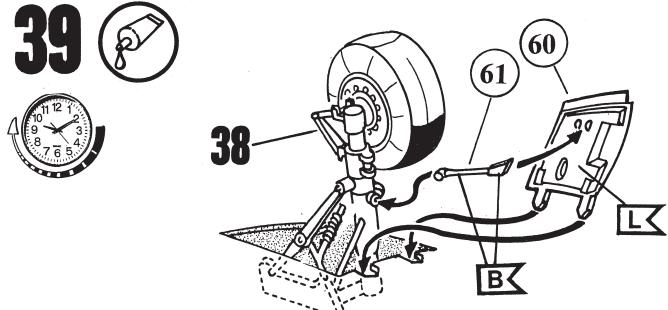
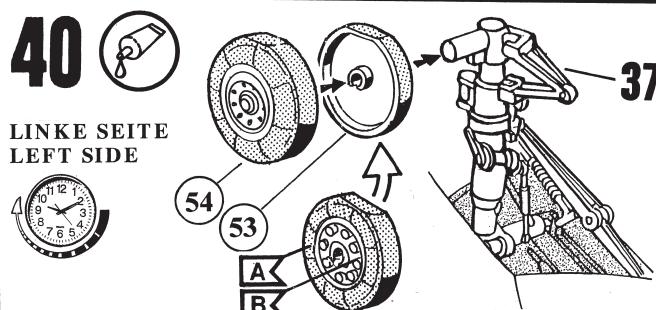
**23****24****25****26****27****28**

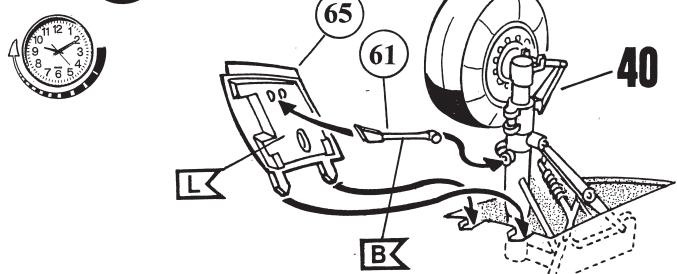
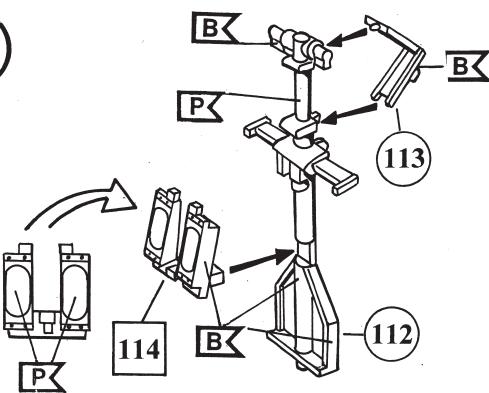
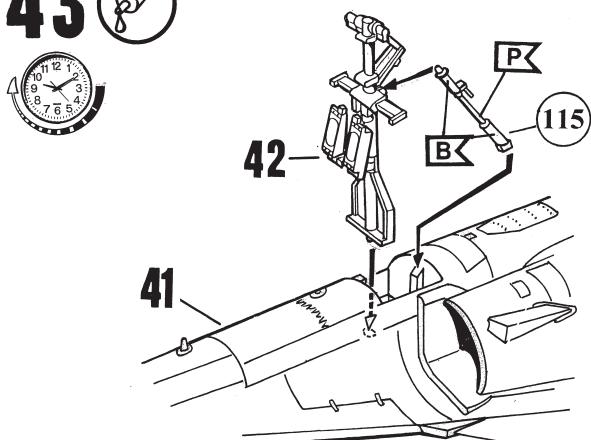
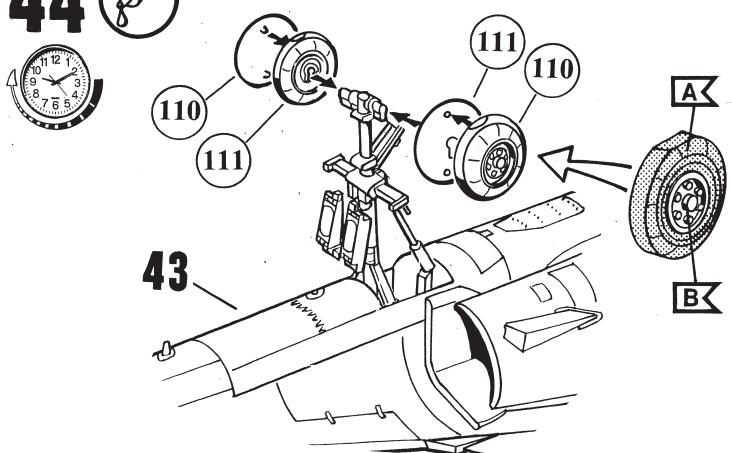
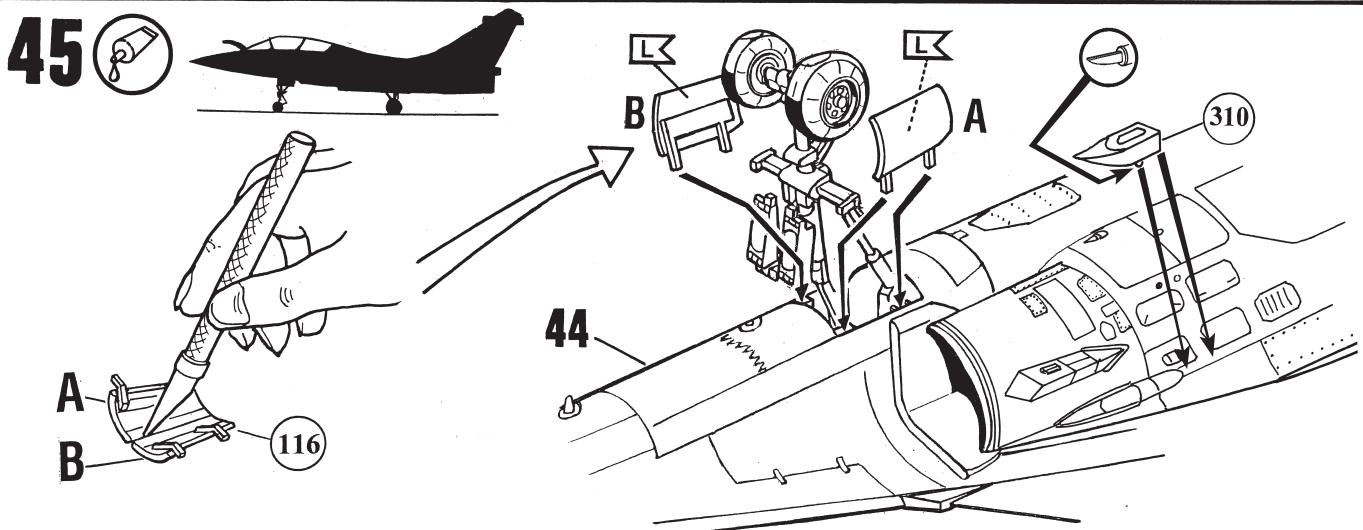
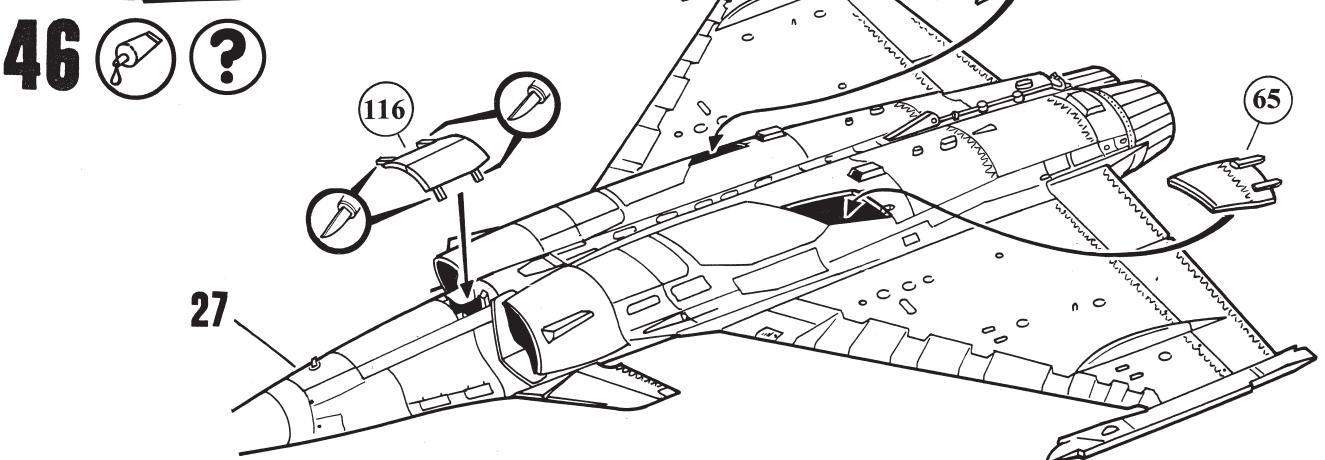
RIGHT SIDE

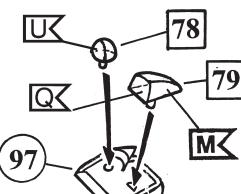
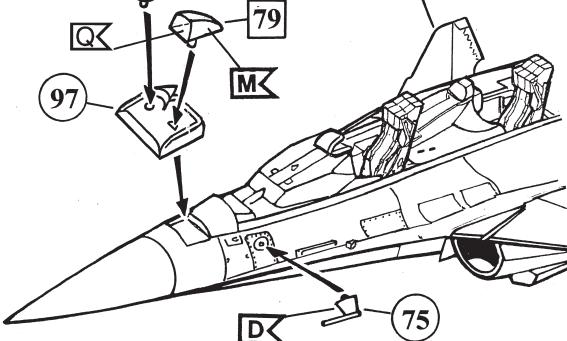
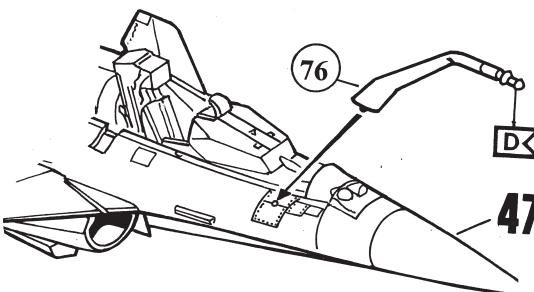
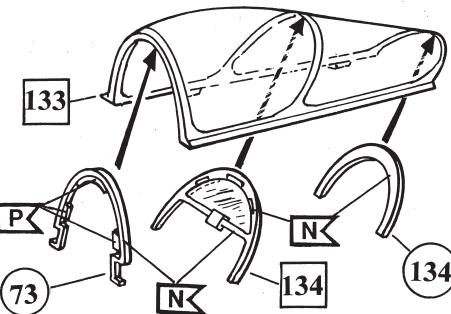
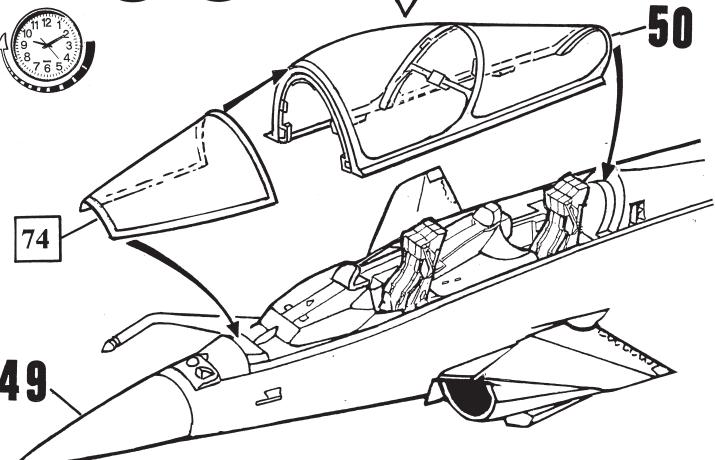
**29****64**

**30**RECHTE SEITE  
RIGHT SIDE**31****32****33**

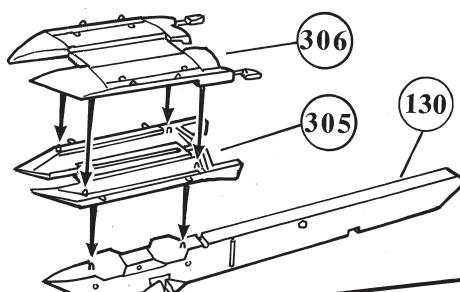
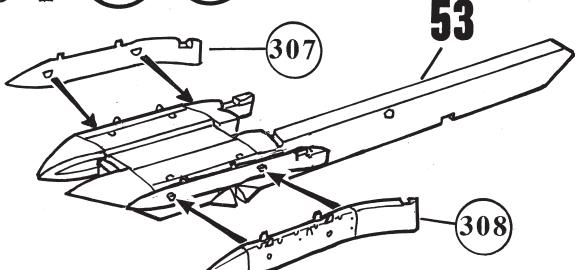
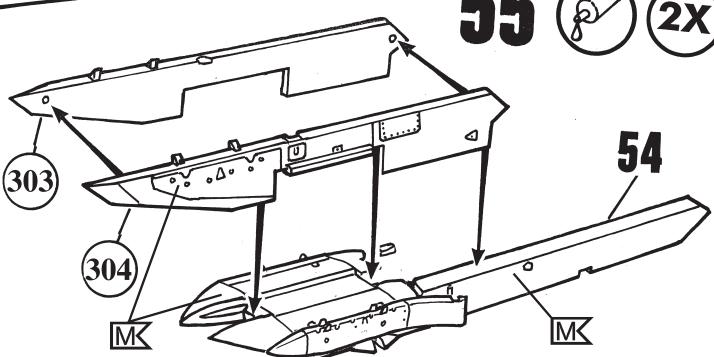
LEFT SIDE

**34****35****36****37****38**RECHTE SEITE  
RIGHT SIDE**39****40**LINKE SEITE  
LEFT SIDE

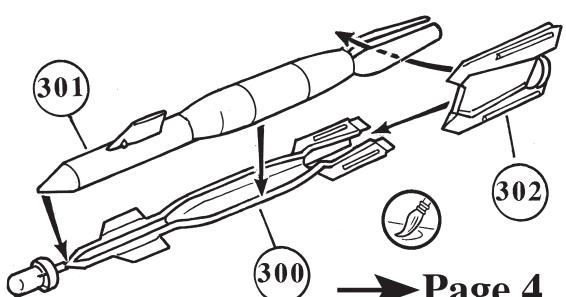
**41****42****43****44****45****46**

**47****45/46****48****47****50****51****74****50****50****52****74****53**

racks for GBU 12 bomb

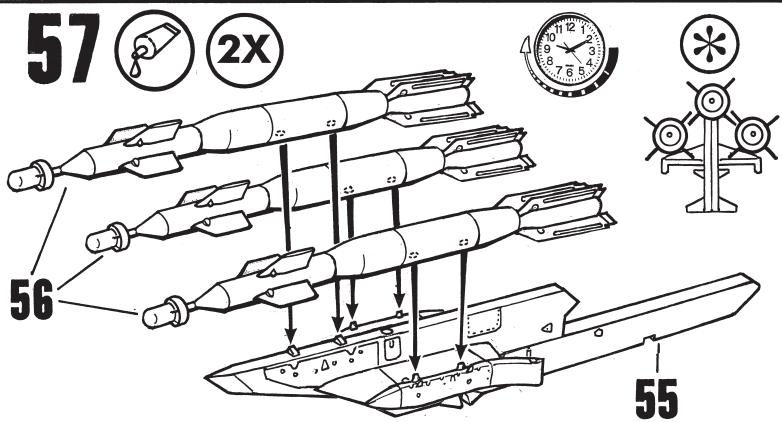
**54****307****53****55****54**

**56** GBU 12 bomb



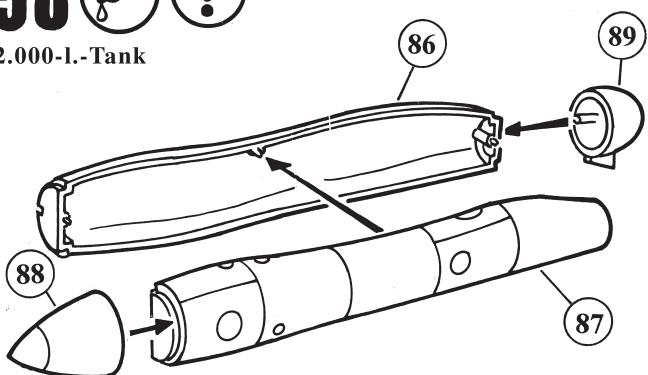
→ Page 4

**57**



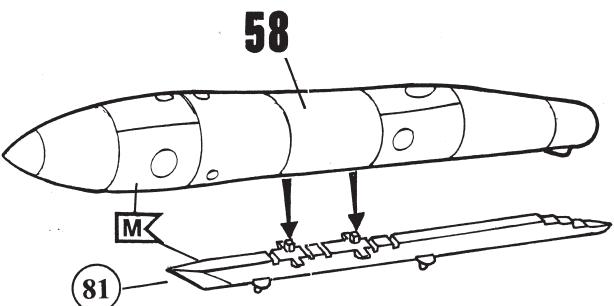
**58**

2.000-l.-Tank



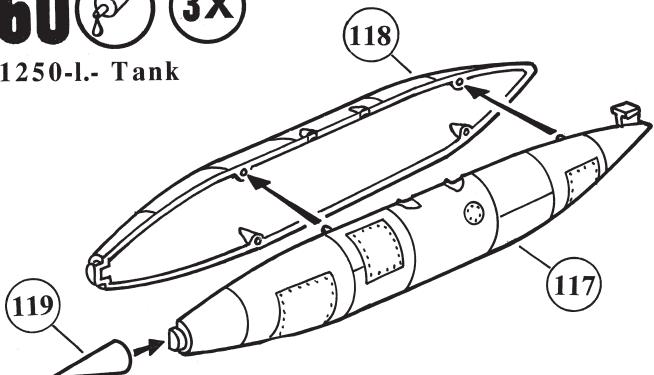
**59**

4.000-l.-Tank



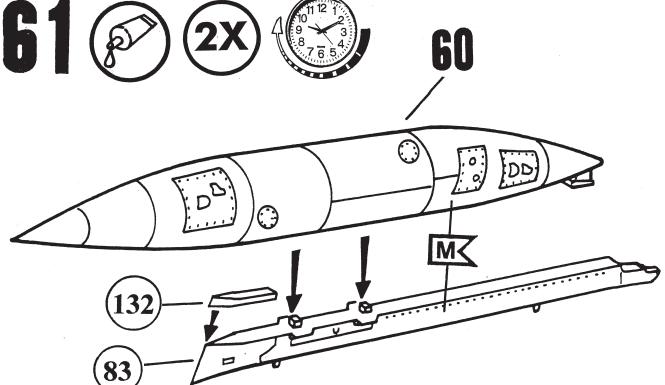
**60**

1250-l.-Tank



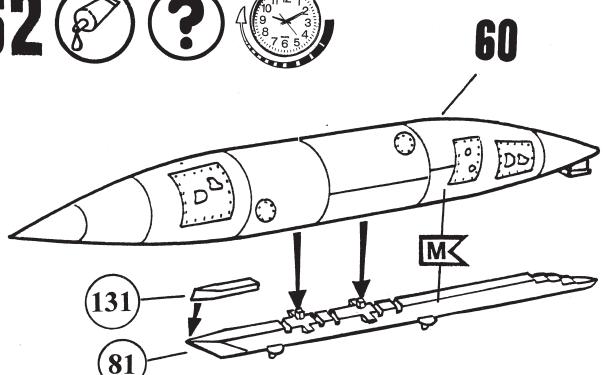
**61**

1.000-l.-Fuel tank



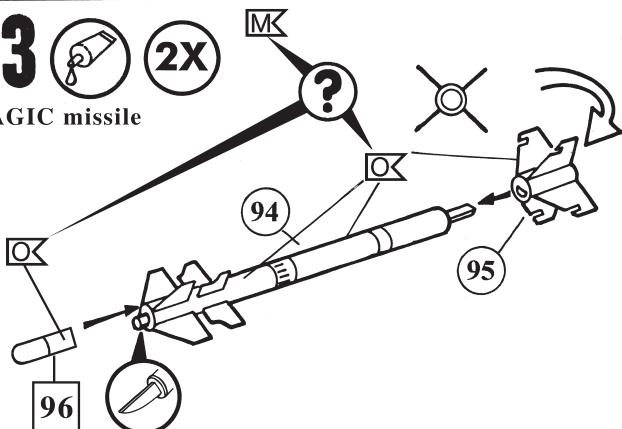
**62**

4.000-l.-Fuel tank



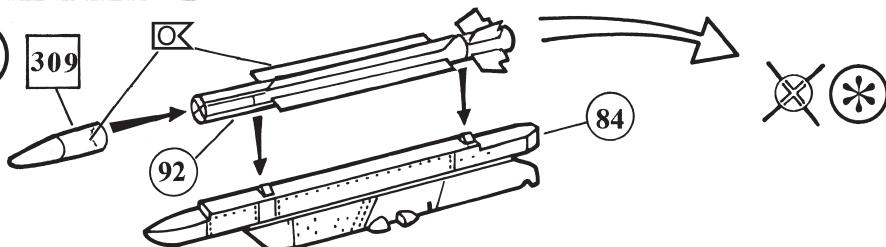
**63**

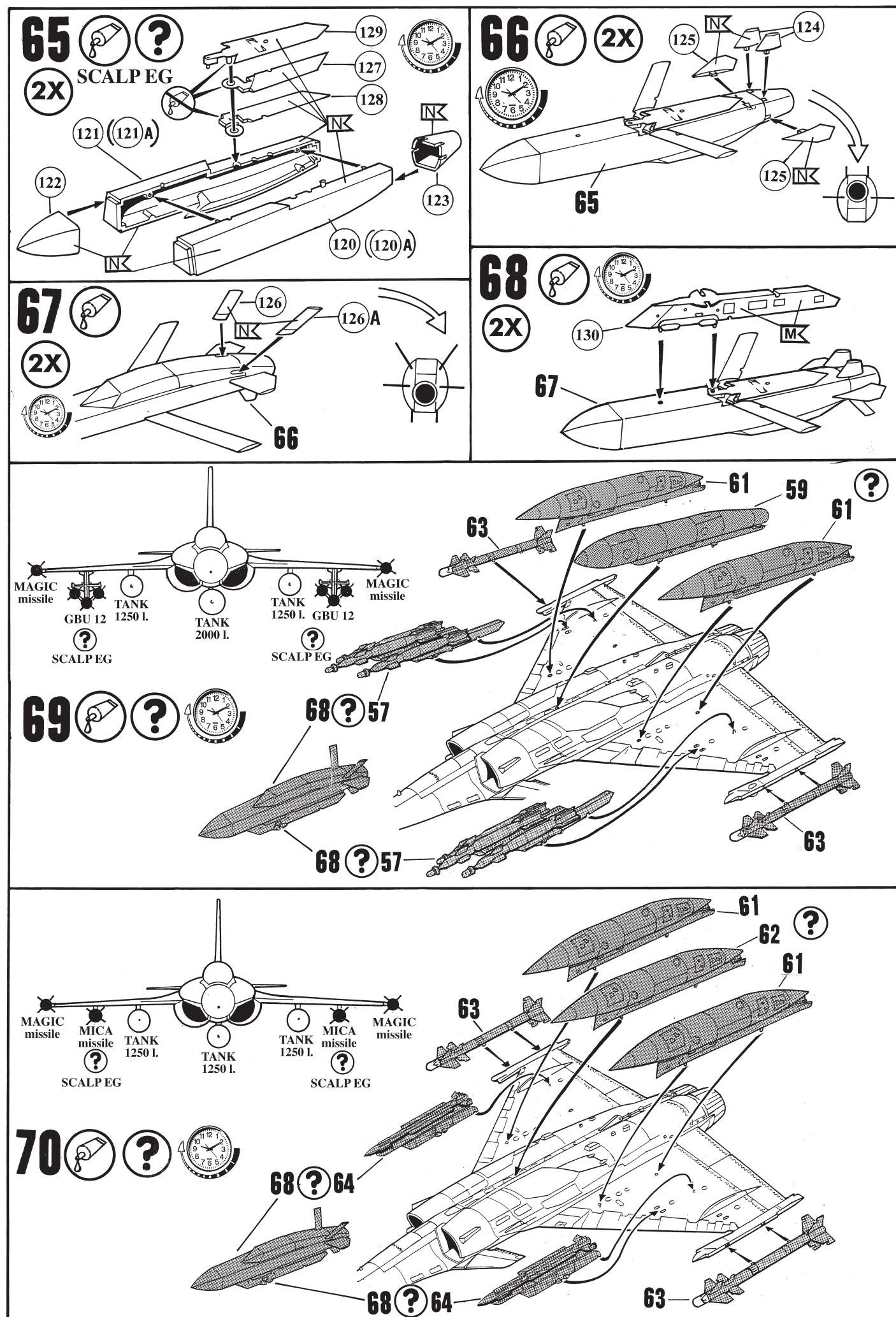
MAGIC missile



**64**

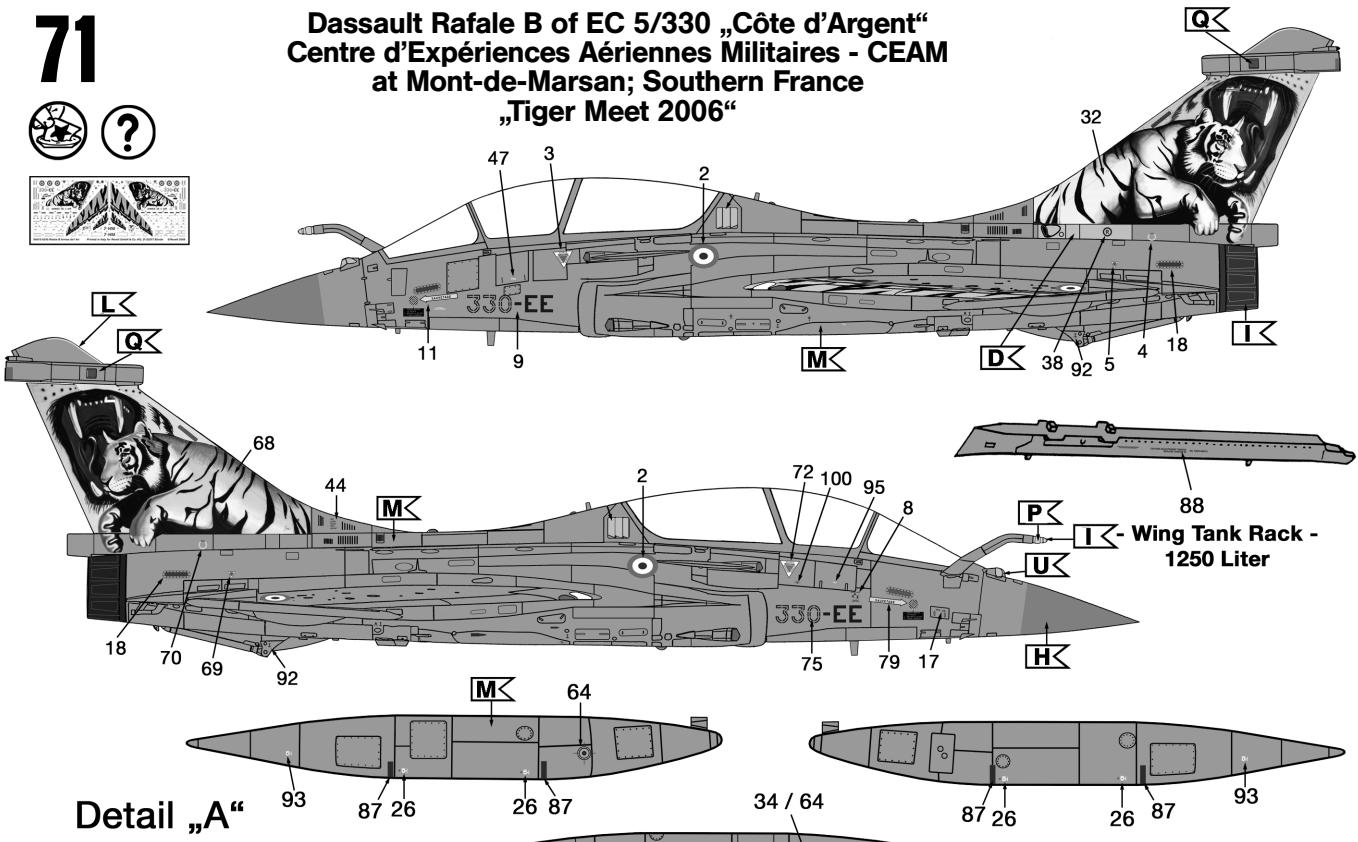
MICA missile





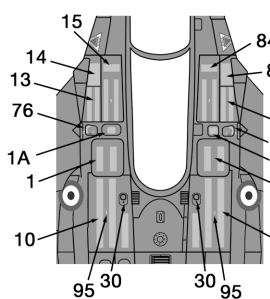
71

**Dassault Rafale B of EC 5/330 „Côte d'Argent“  
Centre d'Expériences Aériennes Militaires - CEAM  
at Mont-de-Marsan; Southern France  
„Tiger Meet 2006“**



## Detail „A“

- Common to  
all Version -



## **- Wing Tank 1250 Liter - 2x**

